



REPUBLIKA HRVATSKA
DRŽAVNI URED ZA REVIZIJU

IZVJEŠĆE
O OBAVLJENOJ REVIZIJI

NEZAVISNI ZASTUPNIK AUSTRIJSKE, BUGARSKE,
NJEMAČKE, POLJSKE, ROMSKE, RUMUNJSKE,
RUSINSKE, RUSKE, TURSKE, UKRAJINSKE, VLAŠKE
I ŽIDOVSKJE NACIONALNE MANJINE U
HRVATSKOM SABORU
VELJKO KAJTAZI

Zagreb, studeni 2016.

SADRŽAJ

stranica

I.	PODACI O ZASTUPNIKU	2
	Djelokrug	2
	Planiranje	2
	Financijski izvještaji	3
II.	REVIZIJA ZA 2015.	7
	Ciljevi i područja revizije	7
	Metode i postupci revizije	7
	Nalaz za 2015.	8
III.	MIŠLJENJE	9



REPUBLIKA HRVATSKA
DRŽAVNI URED ZA REVIZIJU

KLASA: 041-01/16-03/6
URBROJ: 613-02-08-16-8

Zagreb, 9. studenoga 2016.

IZVJEŠĆE
O OBAVLJENOJ FINACIJSKOJ REVIZIJI
NEZAVISNOG ZASTUPNIKA AUSTRIJSKE, BUGARSKE, NJEMAČKE,
POLJSKE, ROMSKE, RUMUNJSKE, RUSINSKE, RUSKE, TURSKE, UKRAJINSKE,
VLAŠKE I ŽIDOVSKJE NACIONALNE MANJINE U HRVATSKOM SABORU
VELJKA KAJTAZIA ZA 2015.

Na temelju odredbi članka 12. i 14. Zakona o Državnom uredu za reviziju (Narodne novine 80/11) te odredbe članka 27. Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe (Narodne novine 24/11, 61/11, 27/13, 48/13 - pročišćeni tekst i 2/14), obavljena je financijska revizija kojom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje nezavisnog zastupnika austrijske, bugarske, njemačke, poljske, romske, rumunjske, rusinske, ruske, turske, ukrajinske, vlaške i židovske nacionalne manjine u Hrvatskom saboru Veljka Kajtazia (dalje u tekstu: Zastupnik) za 2015.

Revizija je obavljena na način i prema postupcima utvrđenim okvirom revizijskih standarda Međunarodne organizacije vrhovnih revizijskih institucija (INTOSAI) i Kodeksom profesionalne etike državnih revizora.

Postupci revizije provedeni su od 6. lipnja do 9. studenoga 2016.

I. PODACI O ZASTUPNIKU

Djelokrug

Odredbama članka 19. Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina (Narodne novine 155/02, 47/10, 80/10 i 93/11) te članaka 16. do 18. Zakona o izborima zastupnika u Hrvatski sabor (Narodne novine 116/99, 109/00, 53/03, 69/03, 167/03, 44/06, 19/07, 20/09, 145/10, 24/11, 93/11, 120/11, 19/15 66/15 - pročišćeni tekst i 104/15), utvrđeno je pravo pripadnika nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj na zastupljenost u Hrvatskom saboru, na način da se nacionalnim manjinama koje u stanovništvu Republike Hrvatske sudjeluju s više od 1,5 % stanovnika jamči najmanje jedno, a najviše tri zastupnička mjesta pripadnika te nacionalne manjine u Hrvatskom saboru. Pripadnici austrijske, bugarske, njemačke, poljske, romske, rumunjske, rusinske, ruske, turske, ukrajinske, vlaške i židovske nacionalne manjine biraju zajedno jednog zastupnika.

Zastupnik je nezavisni zastupnik za austrijsku, bugarsku, njemačku, poljsku, romsku, rumunjsku, rusinsku, rusku, tursku, ukrajinsku, vlašku i židovsku nacionalnu manjinu, izabran u XII. izbornoj jedinici, koja čini cjelokupno područje Republike Hrvatske, u kojoj autohtone nacionalne manjine u Republici Hrvatskoj biraju zastupnike u Hrvatski sabor. Bio je nezavisni zastupnik za austrijsku, bugarsku, njemačku, poljsku, romsku, rumunjsku, rusinsku, rusku, tursku, ukrajinsku, vlašku i židovsku nacionalnu manjinu, 7. saziva Hrvatskog sabora sa zastupničkim mandatom od 22. prosinca 2011. do 28. prosinca 2015. (izabran kao kandidat Centra za provedbu integracija i Europsku uniju) te je obnašao dužnosti člana Odbora za ljudska prava i prava nacionalnih manjina, Odbora za rad, mirovinski sustav i socijalno partnerstvo, Odbora za obrazovanje, znanost i kulturu, Kluba zastupnika Hrvatske narodne stranke-liberalnih demokrata te Kluba zastupnika nacionalnih manjina.

Od 28. prosinca 2015., Zastupniku je započeo zastupnički mandat 8. saziva Hrvatskog sabora (izabran kao kandidat Udruge za promicanje obrazovanja Roma u Republici Hrvatskoj „Kali Sara“) te obnaša dužnosti člana Odbora za ljudska prava i prava nacionalnih manjina, Odbora za obrazovanje, znanost i kulturu, Odbora za informiranje, informatizaciju i medije, Kluba zastupnika Hrvatske narodne stranke-liberalnih demokrata i Kluba zastupnika nacionalnih manjina.

U lipnju 2016. (Narodne novine 58/16), donesena je Odluka o raspuštanju Hrvatskoga sabora s 15. srpnja 2016.

Sjedište ureda Zastupnika je Braće Cvijića 7, Zagreb (do listopada 2015. je bilo Poljana J. Andrassyja 6).

Planiranje

Financijskim planom za 2015. planirani su ukupni prihodi u iznosu 391.012,00 kn te rashodi u iznosu 390.000,00 kn. Planirani prihodi se odnose na prihode iz državnog proračuna u iznosu 353.697,00 kn te prenesena sredstva iz 2014. u iznosu 37.315,00 kn. Planirani rashodi se odnose na materijalne rashode u iznosu 293.000,00 kn, rashode za donacije (pomoći) u iznosu 90.000,00 kn te druge rashode u iznosu 7.000,00 kn.

Zastupnik je izradio Program rada za mandatno razdoblje 2015.- 2019. te Program rada za 2015. Godišnji program rada sadrži glavne aktivnosti (na mjesečnoj razini) koje se odnose na zastupničke aktivnosti i obveze koje će Zastupnik u 2015. obavljati u radu Hrvatskog sabora (na sjednicama i saborskim radnim tijelima), državnih i drugih tijela te udruga vezano uz pitanja o pravima nacionalnih manjina, kao i na susrete, praćenje programa i sudjelovanje na svečanostima i godišnjicama pripadnika nacionalnih manjina koje zastupa u Hrvatskom saboru, obilježavanje značajnijih međunarodnih i drugih događaja (Svjetski dan Roma, Svjetski dan romskog jezika, Desetljeće za Rome, Međunarodni dan sjećanja na romske žrtve holokausta), kao i druge aktivnosti u okviru prava i obveza saborskog zastupnika.

Program rada Zastupnika za 2016., koji je dostavljen Državnom uredu za reviziju uz financijske izvještaje za 2015., sadrži planirane aktivnosti te potrebna sredstva za njihovo financiranje.

Financijski izvještaji

Zastupnik vodi poslovne knjige i sastavlja financijske izvještaje prema odredbama Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe te računovodstvenom sustavu za neprofitne organizacije. Sastavljeni su sljedeći financijski izvještaji za 2015.: Izvještaj o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija, Bilanca i Bilješke uz financijske izvještaje te dostavljeni Državnom uredu za reviziju u propisanom roku. Uz financijske izvještaje su također dostavljeni Program rada za mandatno razdoblje 2015.-2019., Program rada i Financijski plan za 2016. te Izvješće o primljenim donacijama za razdoblje od 1. siječnja do 31. prosinca 2015. (Program rada i Financijski plan za 2015. su dostavljeni uz financijske izvještaje za prethodnu godinu).

Izvještaj o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija, Bilanca i Bilješke uz financijske izvještaje za 2015., Program rada za mandatno razdoblje 2015.-2019., Program rada i Financijski plan za 2015. i 2016. te Izvješće o donacijama za razdoblje od 1. siječnja do 31. prosinca 2015., objavljeni su na mrežnoj stranici Zastupnika (<http://veljokojtazi.com>) u propisanom roku (prema mrežnoj stranici, datum objave je 29. veljače 2016.). Objavljeni podaci su istovjetni podacima evidentiranim u poslovnim knjigama Zastupnika.

a) Izvještaj o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija

Prema podacima iz Izvještaja o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija za 2015., ukupni prihodi su ostvareni u iznosu 353.883,00 kn, što je za 40.520,00 kn ili 12,9 % više u odnosu na prethodnu godinu. Ostvareni ukupni prihodi su u odnosu na planirane manji za 37.129,00 kn ili 9,5 %.

U tablici broj 1 daju se podaci o ostvarenim prihodima.

Tablica broj 1

Ostvareni prihodi

u kn

Redni broj	Prihodi	Ostvareno za 2014.	Ostvareno za 2015.	Indeks (3/2)
	1	2	3	4
1.	Prihodi iz državnog proračuna	313.232,00	353.698,00	112,9
2.	Prihodi od imovine	131,00	185,00	141,2
	Ukupno	313.363,00	353.883,00	112,9

Vrijednosno su najznačajniji prihodi iz državnog proračuna ostvareni u iznosu 353.698,00 kn, što je 99,9 % ukupno ostvarenih prihoda. Ostvareni su na temelju odredbi Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe te Odluke o raspoređivanju sredstava za rad političkih stranaka i nezavisnih zastupnika (Narodne novine 147/14) koju je donio Odbor za Ustav, Poslovnik i politički sustav Hrvatskoga sabora u prosincu 2014. Prema navedenoj Odluci, Zastupniku su za rad u 2015. raspoređena sredstva u iznosu 353.698,00 kn. Sredstva su doznačavana tromjesečno tijekom 2015., u skladu s navedenom Odlukom.

Visinu naknade troškova izborne promidžbe (za izbor zastupnika u Hrvatski sabor), utvrđuje Vlada Republike Hrvatske (Narodne novine 108/15). Prema navedenoj odluci, odlukama Državnog izbornog povjerenstva o pravu na naknadu i visini naknade troškova izborne promidžbe te isplate navedene naknade iz siječnja 2016., Zastupnik je ostvario pravo na naknadu troškova izborne promidžbe u iznosu 180.000,00 kn.

Prema podacima iz Izvještaja o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija za 2015., ukupni rashodi ostvareni su u iznosu 390.955,00 kn, što je za 58.755,00 kn ili 17,7 % više u odnosu na prethodnu godinu. Ostvareni ukupni rashodi su u odnosu na planirane viši za 955,00 kn ili 0,2 %.

U tablici broj 2 daju se podaci o ostvarenim rashodima.

Tablica broj 2

Ostvareni rashodi

u kn

Redni broj	Rashodi	Ostvareno za 2014.	Ostvareno za 2015.	Indeks (3/2)
	1	2	3	4
1.	Materijalni rashodi	256.374,00	270.602,00	105,5
2.	Financijski rashodi	1.479,00	1.537,00	103,9
3.	Rashodi za donacije (pomoći)	74.347,00	118.816,00	159,8
	Ukupno	332.200,00	390.955,00	117,7
	Manjak prihoda	18.837,00	37.072,00	196,8

- Materijalni rashodi

Materijalni rashodi su ostvareni u iznosu 270.602,00 kn, što je 69,2 % ukupno ostvarenih rashoda. Odnose se na naknade za obavljanje aktivnosti u iznosu 108.000,00 kn, naknade troškova službenih putovanja Zastupnika u iznosu 54.378,00 kn, naknade drugih troškova osobama izvan radnog odnosa u iznosu 30.556,00 kn, reprezentaciju u iznosu 28.875,00 kn, intelektualne i osobne usluge (knjigovodstvene usluge) u iznosu 15.000,00 kn, naknade troškova službenih putovanja osobama izvan radnog odnosa u iznosu 4.655,00 kn, rashode za materijal i energiju u iznosu 3.767,00 kn te druge materijalne rashode (taksi prijevoz, e-karta za tramvaj, tisak, student servis i drugo) u iznosu 25.371,00 kn.

Rashodi za naknade za obavljanje aktivnosti ostvareni u iznosu 108.000,00 kn ili 27,6 % ukupno ostvarenih rashoda, odnose se na sredstva za sufinanciranje rada jedne udruge. Na temelju ugovora zaključenog u siječnju 2015., sredstva su dodijeljena za financiranje aktivnosti članova udruge na promicanju obrazovanja, rješavanje socijalnih i drugih problema u vezi s integracijom romske nacionalne manjine u društvenu zajednicu te poticanje rada udruge na promicanju zajedničkih ciljeva.

Također je, ugovoreno da će koristiti zajednički prostor, uz podmirenje troškova najma, režijskih troškova, potrošnog i uredskog materijala. Odredbama navedenog ugovora, udruga se obvezuje obavljati navedene poslove i tako doprinijeti što efikasnijem radu Zastupnika, kao i namjenski trošiti sredstva za navedene aktivnosti.

Naknade troškova službenih putovanja Zastupnika ostvarene u iznosu 54.378,00 kn odnose se na naknadu za korištenje privatnog automobila u službene svrhe, koja je obračunavana i isplaćena u skladu s propisima.

Naknade drugih troškova osobama izvan radnog odnosa ostvarene u iznosu 30.556,00 kn odnose se na ugovore o djelu (neto 22.000,00 kn godišnje) zaključene s izvršiteljem za poslove planiranja, pripreme i organizacije rada Zastupnika u 2015. te kontrolu izvršenja plana za 2015.

Rashodi za reprezentaciju ostvareni u iznosu 28.875,00 kn odnose se na organiziranje obljetnica, seminara i susrete s biračima te potrebe ureda Zastupnika.

- Rashodi za donacije (pomoći)

Rashodi za donacije (pomoći) su ostvareni u iznosu 118.816,00 kn, što 30,4 % ukupno ostvarenih rashoda. Odnose se na rashode za donacije (pomoći) za financiranje programa udruga nacionalnih manjina koje Zastupnik zastupa u Hrvatskom saboru, pomoći u liječenju na temelju dostavljene medicinske dokumentacije i drugo, ostvarene prema godišnjem programu rada Zastupnika, za što je tijekom 2015. dano 115 donacija (pomoći).

- Manjak prihoda

Manjak prihoda za 2015. iznosi 37.072,00 kn. Preneseni višak prihoda iz prethodnog razdoblja iznosi 37.315,00 kn te višak prihoda raspoloživ u sljedećem razdoblju iznosi 243,00 kn.

b) Bilanca

Prema podacima iz Bilance na dan 31. prosinca 2015., ukupna vrijednost imovine te obveza i vlastitih izvora je iskazana u iznosu 266,00 kn.

U tablici broj 3 daju se podaci o vrijednosti imovine, obveza i vlastitih izvora početkom i koncem 2015.

Tablica broj 3

Vrijednost imovine, obveza i vlastitih izvora

u kn

Redni broj	Opis	1. siječnja 2015.	31. prosinca 2015.	Indeks (3/2)
	1	2	3	4
1.	Financijska imovina	37.315,00	266,00	0,7
	Ukupno imovina	37.315,00	266,00	0,7
2.	Obveze	0,00	23,00	-
3.	Vlastiti izvori	37.315,00	243,00	0,7
	Ukupno obveze i vlastiti izvori	37.315,00	266,00	0,7

Ukupna vrijednost imovine, odnosno obveza i vlastitih izvora koncem 2015. manja je u odnosu na stanje iskazano početkom 2015. za 37.049,00 kn. Smanjenje vrijednosti imovine se odnosi na novac u banci i blagajni.

Vrijednost financijske imovine se odnosi na novac u banci, dok se vlastiti izvori odnose na višak prihoda.

II. REVIZIJA ZA 2015.

Ciljevi i područja revizije

Ciljevi revizije su bili:

- provjeriti istinitost i vjerodostojnost financijskih izvještaja
- provjeriti primjenu zakona i drugih propisa u vezi s računovodstvenim i financijskim poslovanjem
- provjeriti pravilnost stjecanja prihoda
- provjeriti pravilnost ostvarenja rashoda, odnosno provjeriti jesu li financijska sredstva korištena isključivo za ostvarenje ciljeva utvrđenih godišnjim programom rada i u skladu s financijskim planom Zastupnika
- provjeriti pravilnost izvršenja drugih transakcija.

Područja revizije su određena prema kriteriju značajnosti i na temelju procjene rizika pojave nepravilnosti.

Metode i postupci revizije

Za potrebe prikupljanja revizijskih dokaza proučena je i analizirana pravna regulativa te dokumentacija i informacije o financijskom poslovanju Zastupnika. Ocijenjeno je funkcioniranje sustava unutarnjih kontrola radi određivanja revizijskog pristupa. Uspoređeni su podaci iskazani u financijskim izvještajima s podacima iz plana, s ciljem utvrđivanja područja rizika. Provjerene su poslovne knjige i knjigovodstvene isprave koje služe kao dokaz o nastalim poslovnim događajima. Ispitana je dosljednost primjene zakona i drugih propisa. Za izračun i analizu značajnih pokazatelja, omjera i trendova, primijenjeni su odgovarajući analitički postupci. Obavljena je provjera ulaznih računa, dokumentacije u vezi rashoda te blagajničkog poslovanja i izvoda poslovne banke o poslovanju putem žiro računa. Provjereni su podaci objavljeni na mrežnim stranicama Zastupnika.

Nalaz za 2015.

Revizijom su obuhvaćena sljedeća područja: izvršenje naloga i preporuka revizije za 2014., djelokrug, sustav unutarnjih kontrola, planiranje i računovodstveno poslovanje, financijski izvještaji, prihodi i rashodi te imovina i obveze.

Državni ured za reviziju je obavio financijsku reviziju Zastupnika za 2014., o čemu je sastavljeno Izvješće i izraženo bezuvjetno mišljenje. Revizijom je utvrđeno da je postupljeno prema svim preporukama (godišnji program rada Zastupnika za 2016., koji je dostavljen Državnom uredu za reviziju uz financijske izvještaje za 2015., sadrži planirane aktivnosti te potrebna sredstva za njihovo financiranje).

Obavljenom revizijom za 2015. nisu utvrđene nepravilnosti i propusti.

Zastupnik u cijelosti prihvaća Izvješće o obavljenoj financijskoj reviziji za 2015.

III. MIŠLJENJE

1. Na temelju odredbi članaka 12. i 14. Zakona o Državnom uredu za reviziju, obavljena je financijska revizija Zastupnika za 2015. Revizijom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje. Izraženo je bezuvjetno mišljenje.
2. Revizija je obavljena na način i prema postupcima utvrđenim okvirom revizijskih standarda Međunarodne organizacije vrhovnih revizijskih institucija (INTOSAI) i Kodeksom profesionalne etike državnih revizora. Planirana je i obavljena s ciljem da pruži razumno uvjerenje jesu li financijski izvještaji sastavljeni prema računovodstvenim propisima i standardima, a poslovanje usklađeno sa zakonima i drugim propisima.
3. Prema mišljenju Državnog ureda za reviziju, u skladu s prihvaćenim okvirom financijskog izvještavanja, financijski izvještaji u svim značajnim odrednicama objektivno iskazuju rezultate poslovanja te stanje imovine i obveza.

Revizijom nisu utvrđene nepravilnosti i propusti vezane uz usklađenost poslovanja sa zakonima i drugim propisima koje bi utjecale na izražavanje drukčijeg mišljenja.

4. Zastupnik je nezavisni zastupnik za austrijsku, bugarsku, njemačku, poljsku, romsku, rumunjsku, rusinsku, rusku, tursku, ukrajinsku, vlašku i židovsku nacionalnu manjinu u Hrvatskom saboru. Bio je nezavisni zastupnik za austrijsku, bugarsku, njemačku, poljsku, romsku, rumunjsku, rusinsku, rusku, tursku, ukrajinsku, vlašku i židovsku nacionalnu manjinu 7. saziva Hrvatskog sabora sa zastupničkim mandatom od 22. prosinca 2011. do 28. prosinca 2015., od kada započinje njegov zastupnički mandat 8. saziva Hrvatskog sabora. Izradio je Program rada i Financijski plan za 2015. Planirani su ukupni prihodi u iznosu 391.012,00 kn te rashodi u iznosu 390.000,00 kn. Planirani prihodi se odnose na prihode iz državnog proračuna u iznosu 353.697,00 kn te prenesena sredstva iz 2014. u iznosu 37.315,00 kn. Planirani rashodi se odnose na materijalne rashode u iznosu 293.000,00 kn, rashode za donacije (pomoći) u iznosu 90.000,00 kn te druge rashode u iznosu 7.000,00 kn. Prema podacima iz Izvještaja o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija za 2015., ostvareni su ukupni prihodi u iznosu 353.883,00 kn, ukupni rashodi u iznosu 390.955,00 kn te je iskazan manjak prihoda u iznosu 37.072,00 kn. Preneseni višak prihoda iz prethodnog razdoblja iznosi 37.315,00 kn te višak prihoda raspoloživ u sljedećem razdoblju iznosi 243,00 kn. Ostvareni prihodi se najvećim dijelom odnose na prihode iz državnog proračuna, a korišteni su za financiranje aktivnosti vezanih uz Program rada Zastupnika za 2015. koji sadrži glavne aktivnosti koje će Zastupnik obavljati u radu Hrvatskog sabora (na sjednicama i saborskim radnim tijelima), državnih i drugih tijela te udruga vezano uz pitanja o pravima nacionalnih manjina, kao i na susrete, praćenje programa i sudjelovanje na svečanostima i godišnjicama pripadnika nacionalnih manjina koje zastupa u Hrvatskom saboru, obilježavanje značajnijih međunarodnih i drugih događaja (manifestacija Svjetski dan Roma, Svjetski dan romskog jezika, Desetljeće za Rome, Međunarodni dan sjećanja na romske žrtve holokausta), kao i druge aktivnosti u skladu s Programom rada za 2015. Ostvareni rashodi se odnose na materijalne rashode u iznosu 270.602,00 kn, financijske rashode u iznosu 1.537,00 kn te rashode za donacije (pomoći) u iznosu 118.816,00 kn. Financijski izvještaji za 2015., Financijski plan i Program rada za 2015. i 2016. te Izvješće o donacijama za razdoblje 1. siječnja do 31. prosinca 2015, objavljeni su na mrežnoj stranici Zastupnika u propisanom roku (prema mrežnoj stranici, datum objave je 29. veljače 2016.).

Financijski izvještaji su dostavljeni Državnom uredu za reviziju u propisanom roku (Program rada i Financijski plan za 2015. dostavljeni su uz financijske izvještaje za prethodnu godinu). Revizijom za 2015. nisu utvrđene nepravilnosti i propusti, te je izraženo bezuvjetno mišljenje.